

У вашего ребенка есть право на то, чтобы его права были разъяснены полицией, и ему был выдан документ о них на языке, который ему понятен. Этот документ обычно называется «Письмом о правах». Вашему ребенку разрешено иметь его при себе во время ареста. Полиция должна убедиться, что вашему ребенку понятно каждое из его прав. Если вашему ребенку что-то непонятно, ему следует задать вопрос, на который он должен получить ответ.



2 ПРАВО НА ПОЛУЧЕНИЕ ПИСЬМА, РАЗЪЯСНЯЮЩЕГО ПРАВА

У вашего ребенка есть право получить письменный и устный перевод. Это означает, что если полиция говорит на языке, который ему непонятен, у него есть право на то, чтобы профессиональный переводчик помог понять, что ему говорят, и перевести важные для него документы. Ему также должны предоставить профессионального специалиста в случае, если он испытывает трудности со зрением или речью. Например, правоохранительные органы могут найти человека, который говорит на языке жестов или предоставить документ с использованием шрифта Брайля.

1 ПРАВО НА ПИСЬМЕННЫЙ И УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

ПИСЬМО-ПОЯСНЕНИЕ О ПРАВАХ ДЕТЕЙ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ И ОПЕКУНОВ

ЗНАЙТЕ ПРАВА СВОЕГО РЕБЕНКА!

Если его арестовали

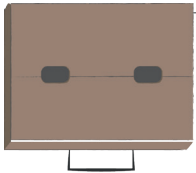


Если полиция арестовала вашего ребенка по подозрению в совершении преступления, вы имеете **право на получение четкой и подробной информации о его правах**. Вы можете помочь своему ребенку понять их.

Этот буклет содержит пояснение прав вашего ребенка

- Ваш ребенок может поговорить со своим адвокатом перед допросом в полиции.
 - Адвокат вашего ребенка может сопровождать его во время допроса.
 - Адвокат вашего ребенка может сопровождать его во время определенных расследований или сбора доказательств, проводимых полицией.
 - Все беседы вашего ребенка с адвокатом носят частный характер.
- Данное право также включает:

У вашего ребенка есть право на защиту адвоката. Ваш ребенок может запросить адвоката, которому он доверяет. Если такого нет, ему должны обеспечить чтобы его права были разъяснены полицией, и ему был выдан документ о них на языке, который ему понятен. Этот документ обычно называется «Письмом о правах».



4 ПРАВО НА АДВОКАТА

В некоторых случаях информирование вас может быть не в интересах вашего ребенка. В таких ситуациях он / она может попросить проинформировать другого взрослого. Такой взрослый должен быть признан правоохранительными органами. Ваш ребенок имеет право на то, чтобы его родители или законные опекуны получали ту же информацию, что и он, от представителей полиции. Например, чтобы вы были проинформированы о его аресте, его причине, его местонахождении, правах и т. д.

3 ПРАВО НА ИНФОРМИРОВАНИЕ РОДИТЕЛЕЙ ИЛИ ЗАКОННЫХ ОПЕКУНОВ



ЗНАЙТЕ ПРАВА СВОЕГО РЕБЕНКА!

Если его арестовали



Софинансируется Программой правосудия Европейского Союза

Данная брошюра подготовлена в рамках проекта:

Child-Friendly JT

Право несовершеннолетних на информацию, перевод и толкование в уголовном процессе: Развитие инструментов, адаптированных для понимания детьми
JUST-AG-2016-06-760674

Содержание этой брошюры отражает мнение авторов и является их исключительной ответственностью. Европейская комиссия не несет никакой ответственности за использование информации, содержащейся в данном буклете.



5 ПРАВО НА УВЕДОМЛЕНИЕ КОНСУЛЬСТВА ВАШЕЙ СТРАНЫ

Если арест произошел за границей, у вашего ребенка есть право на информирование консульства вашей страны о его аресте и местонахождении.

6 ПРАВО НА ПРИСУТСТВИЕ РОДИТЕЛЕЙ ИЛИ ЗАКОННЫХ ОПЕКУНОВ ВО ВРЕМЯ ДОПРОСА



У вашего ребенка есть право на то, чтобы вы сопровождали его во время допроса.

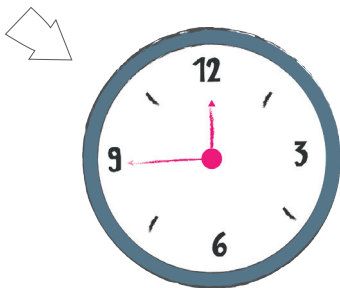
В некоторых случаях ваше сопровождение может быть не в его интересах или ваше присутствие во время допроса может нанести ущерб уголовному процессу. В таких ситуациях ваш ребенок может попросить другого взрослого сопровождать его. Такой взрослый должен быть признан правоохранительными органами.

7 ПРАВО ХРАНИТЬ МОЛЧАНИЕ

У вашего ребенка есть право хранить молчание. Это означает, что он не обязан отвечать на вопросы, задаваемые полицией.

8 ПРАВО ЗНАТЬ МАКСИМАЛЬНОЙ СРОК ПРЕБЫВАНИЯ ПОД СТРАЖЕЙ

У вашего ребенка есть право знать, как долго он будет находиться под стражей в полиции.



9 ПРАВО ЗНАТЬ ОБВИНЕНИЕ

Ваш ребенок имеет право знать, в чем его обвиняют.

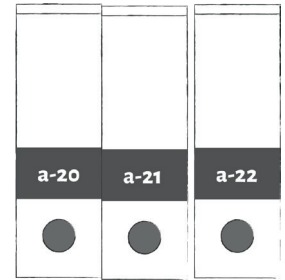
Иными словами:

- Почему его арестовали.
- В совершении какого преступления его подозревают.
- Почему полиция считает, что он участвовал в совершении преступления.

10 ПРАВО ДОСТУПА К МАТЕРИАЛАМ СЛЕДСТВИЯ

У вашего ребенка есть право доступа к документам, связанным с его делом.

У адвоката вашего ребенка также есть такое право доступа.



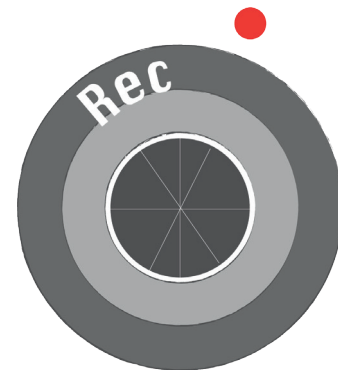
11 ПРАВО НАХОДИТЬСЯ ПОД СТРАЖЕЙ ОТДЕЛЬНО ОТ ВЗРОСЛЫХ

Во время нахождения под стражей в полиции у вашего ребенка есть право на содержание, отдельное от взрослых задержанных.

Иногда бывают исключения, но они должны гарантировать благополучие вашего ребенка.

12 ПРАВО НА МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛЕДОВАНИЕ

Если вашего ребенка арестовали, у него есть право на медицинское обследование. Ваш ребенок, его адвокат или вы можете запросить его. При необходимости (если ваш ребенок болен), будет оказана медицинская помощь.



13 ПРАВО НА ЗАПИСЬ ДОПРОСА

Если вашего ребенка арестовали, в отсутствие его адвоката допрос в полиции может быть записан. Видео не должно быть обнародовано.